

2013 年度爱知县外来居民会议顺利召开了

主题：“为促进日本人和外国人的相互理解，发出外国人的生活体验相关信息”

2014 年

3 月发行

面向“外国人也参与社区活动”，首先从“相互传达”&“相连”开始

让外来居民通过讨论向县政府工作提出建议和意见的“爱知外来居民会议”，于 2013 年 7 月召开至今年 1 月闭幕了。本年度会议以“为促进日本人和外国人的相互理解，发出外国人的生活体验相关信息”为主题，进行讨论而且委员们还实际制作了有关的映像作品并尝试发出信息。将由于语言、习惯不同而发生了困惑的情况、外国人学日语的情况、及外国居民参与社区活动的重要性等作为题目进行了作品的制作。并通过制作对外来居民所面临的课题是什么？外来居民在社区能起到什么作用？等问题进行了思考。

[面向“参与”发出信息]

本会议到今年已经是第 12 个年头了。为了把外来居民的意见反映到县政府工作中，从 2002 年开始每年都召开。委员是通过公开征聘从持有爱知县居民登记资格的外来居民中选出。本年度会议，由中国、巴西、秘鲁、韩国等 8 个国家、11 位外国居民分四次参加了会议。

在爱知县政府机关，从推动外来居民参与地区社会活动的观点*出发，本届会议的目的不仅在于听取外来居民的意见，还力争让其成为由外来居民自己思考需要什么活动并实际付诸行动的机会。根据这一方针并参考上年度会议的讨论结果**决定将“发出外国居民的体验信息”作为本年度会议的主题。



*请参照爱知县多种文化共存推进计划 2013-2017 p. 17-18 p. 34 政策编号 36(对下面所有的注释,均请参照背面登载的网页)

**通讯№13

[外国人也作为社会的一员]



在会议上，首先确认了会议的目标***，并决定制作映像作品作为传播信息的方法。作品由照片和图画及声音解说构成，是 3~4 分钟的短篇幻灯片，用自己家的电脑就可以制成。拟定作品完成后在网上予以公开，通过 SNS（社交网络服务）或由委员们编辑的博客等媒介进行推广。在四次会议上，委员们通过分组讨论、相互听取意见、全体交换意见等，各自制作了作品。

在有关您想通过作品传达什么意思？的讨论之中，了解到多数的委员都希望将参加社会活动时或帮助别人时所感到的喜悦传达给大家。此外，由于语言障碍导致信息不足而遇到困难的外国居民仍然

多数存在，但另一方面有的委员提出了外国居民对参与日本社会活动态度不够积极的意见。

*** 请您参考「本年度爱知县外来居民会议的目标」

[希望成为更适于居住的社会]

在最后一次会议上，各位委员对各自的作品进行了发表。经历了虽有语言障碍却仍得到社区支持下养育残疾孩子的 Hayashida, Carmen (秘鲁) 女士这样说：“我觉得通过制作作品，让我回顾了至今为止经历过的事情。当处于不利地位的人闯过了难关时，这些经验又会给其他的人带来帮助，这样下去社会将变得更美好”。另外，欧阳蔚怡女士也谈到：“在会议上和其他国家的人交谈，我才发现虽然都是外国人但由于国家的不同觉得有困难的事情不同，看问题的视点也不一样。所以作为同一个社会的成员，应该互相谅解体贴。我觉得如果有更多的交谈的机会，不仅是外国人，对日本人来说社会也会变得更加和善，通过接触不同的想法，会使自己的想法和感觉变得丰富，更能享受人生乐趣”，从而强调了有交流平台的必要性。



[参加了会议以后]

在会议结束时，就担任委员的经验大家谈了感想。Murakami Alice (巴西) 说：“因为了解到委员的每个人都非常努力，所以自己也决心坚持到底了”。吉田慧华 (中国) 说：“过去看问题总是以评论家的态度进行了考虑，但经历了担任委员，开始以自己若身为行政机关该怎么办的观点去思考了”。

谈到今后的会议方向，有这样的意见“虽然仅通过召开几次会议要完成什么事很困难，但在与会成员轮流交替的同时会议将持续下去，像这样由经验过的人士来进行传播是很重要的”。

关于会议的谈论内容和委员们的作品、以及以往的通讯编号，请您参照爱知县多种文化共存推进室网页“爱知县外来居民会议”。网址为 URL <http://www.pref.aichi.jp/0000008604.html>

2013 年爱知县外来居民会议委员

国籍 (出生地)	姓名
中国	欧阳蔚怡、吉田慧华
巴西	Kaneta Tania Brum、Murakami Alice
秘鲁	Carlos Rojas、 Mena Mendoza De Hayashida Carmen Rosario
韩国	李恭孝
印度尼西亚	Kosugi Lasmaria
斯里兰卡	Gajanayake Kanthi
巴基斯坦	Anees Ahmad Nadeem
坦桑尼亚	Lema Terevael Jeremiah Martin

编辑/发行 爱知县地区振兴部国际课多种文化共生推进室

邮编 460-8501 名古屋市中区三之丸三丁目1-2

电话 052-954-6138 (日语) 传真 052-951-2590

电子邮址 tabunka@pref.aichi.lg.jp URL <http://www.pref.aichi.jp/kokusai/tabunka.html>

本通讯，以英语、汉语、韩国语和朝鲜语、葡萄牙语、西班牙语、日语发行，也在网页上公开发表。

